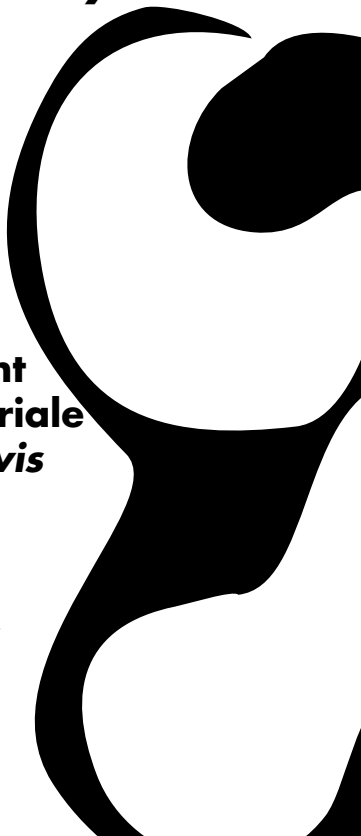


L'Ultimo Spessore *The Very Last Layer*

**Un tableau vivant
viscerale e sartoriale
di Romi Loch Davis**

**Magazzino Gallery
Palazzo Polignac
Dorsoduro 878
Venezia**



17 ottobre 2019

Slow Fashion for
Venice Fashion Week

CONSTRUCTIONS ... INTERIORITY

you tailored a robe
of many colours for me
a biblical gesture
layer by layer
piece by piece
texture by texture
the seams were painfully frayed
weak defenses
tacked together
like crests
almost scars

you were engraved in me

COSTRUZIONI ... INTERIORITÀ

mi avevi foggato una veste
di vari colori gesto biblico
spessore su spessore
pezzo per pezzo
strato su strato
le cuciture erano a vivo
deboli difese
imbastite
creste
sfilacciate
quasi cicatrici

eri inciso in me

parures and adornments
became my ramparts
you endowed me with wings
of ascensional aspirations
of moonlight
of sunlight
inviolable deep violet

my crown of honour
did not weigh on me

a mask too was bestowed
upon me
viennese succession
golden fronds
gleaming lace
made to render life
like filigree
to dapple the light
to see
and not to see
the feral rays

parure ed ornamenti
sono diventati baluardi miei
mi hai dotato di ali
delle aspirazioni ascensionali
del chiaro di luna
della luce del sole
viola inviolabile

la mia corona d'onore
non mi pesava

anche una maschera mi hai conferito
secessione viennese
di fronde d'oro
di pizzo aureo
per rendere la vita filigrana
per screziare la luce
per vedere e non vedere
i raggi ferini

in lieu of a sword
you entrusted me
with your embossed glove
to throw down the gauntlet

you believed i was armed for life

in cambio di una spada
mi hai affidato il tuo guanto gofrato
per poter gettare il guanto

secondo te ero corazzata
davanti alla vita

THE BESTIAL MOULTING BEGAN

when i lost you
spewing blood and tears
became my truth
gutted
unadorned
torn down
shredded
flayed alive
..... utter senselessness
layer after layer

i cut off my hair for you
to burn you
into my very breath

LA MUTA bestiale cominciò

quando ti persi
spargere sangue e lacrime
divenne la mia verità
stroncata
sguarnita
strappata
sventrata
scorticata viva
..... insensatezza
spessore dopo spessore

ho tagliato i capelli per te
marcaturo nel mio soffio vitale

my wings fell to my feet
i no longer had an overcoat
to temper inclemency

my redeeming golden fleece
became like lead
no longer containing
your emotional texture
that sheltered me

pitiless light unsighted me

le ali sono rimaste ai piedi miei
senza soprabito
per temperare
le inclemenze

mio vello d'oro liberatorio
divenne piombo
non racchiudeva più
la tessitura affettiva tua
che mi metteva
al riparo

la luce impietosa mi accecò

EMOTIONAL EXILE

closer to my very skin
the stripping continued

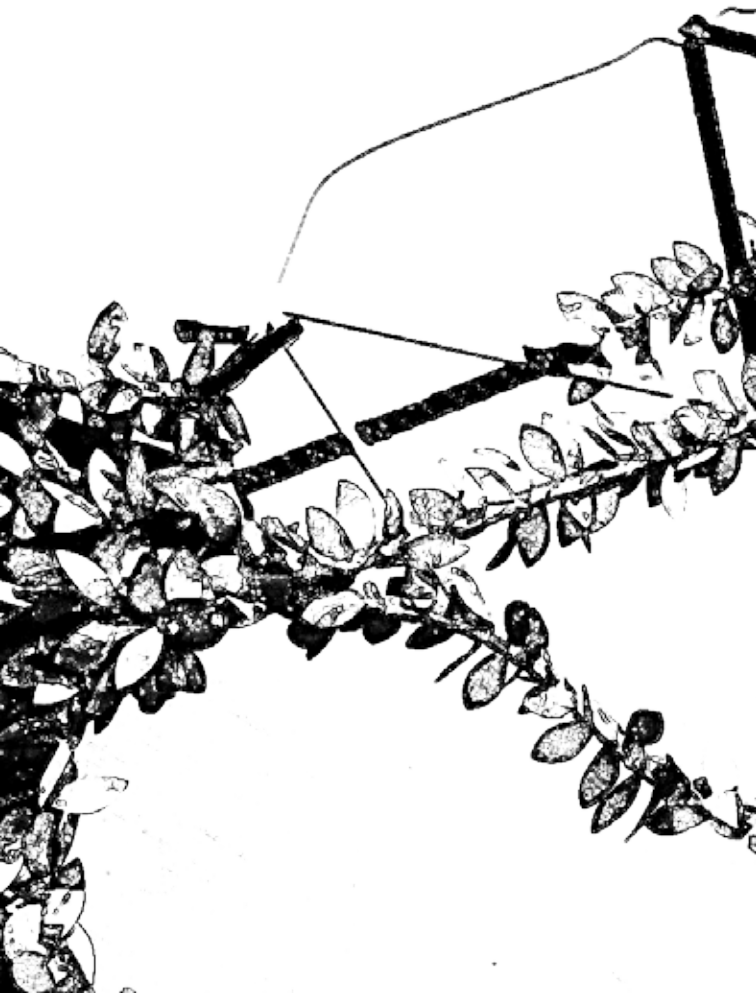
my asperous coral dress
that once draped me
siren like
fell
the sleeve too
driftwood

L' ESULE EMOTIVA

un altro spessore tolto
più vicino alla mia pelle
e lo spogliarsi continuo

l'abito corallino ed aspro
della sirena avviluppata cadde
la manica pure

legname galleggiante





SKELETON OF MY SOUL

a toile, a pattern, orphan
the essential layer
the underlying layer
of myself
the outline
of what i was
scarecrow

mourning without black

i consumed myself
i became your vestige

SCHELETRO DELLA MIA ANIMA

tela, cartamodello, orfana
spessore essenziale
sostrato di me stessa
sagoma di quello che fu
spauracchio

lutto senza nero

mi strussi
diventai retaggio tuo

REPATRIATION CONTINUUM

inlayed
chiseled in my coagulated
heart of hearts

i found you again

marrow and nucleus
hidden fire
my blessing

the last stratum
the true layer

my very last layer

RIMPATRIO CONTINUUM

intarsiato
cesellato nel cuore
del mio cuore
addensato

ti ritrovo

midollo e nucleo
fuoco nascosto
la mia benedizione

l'ultimo strato
il vero spessore

il mio vero spessore

Stampato a Venezia
Grafiche2am *editore*

Ringrazio:

Laura Scarpa e Lorenzo Cinotti

di Venezia da Vivere
per Venice Fashion Week

Fosca Parisi e Luna Pesce

sarte splendide di alta moda e
collaboratrici preziose

Giulia Mazzon

modella

Rosanna Mantese

attrice e voce recitante

Nicolao Atelier di Stefano Nicolao

per le ali ascensionali

Luna Pesce

figurante eco

Luisa Bassetto

violinista

Mio padre e mia madre

Abiah

